

GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ TÀI KHOẢN QUỐC GIA VÀ NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC

TÀI KHOẢN QUỐC GIA

Giá trị tăng thêm là giá trị hàng hóa và dịch vụ mới sáng tạo ra của các ngành kinh tế trong một thời kỳ nhất định. Giá trị tăng thêm là một bộ phận của giá trị sản xuất, bằng chênh lệch giữa giá trị sản xuất và chi phí trung gian, bao gồm: thu nhập của người lao động từ sản xuất, thuế sản xuất, khấu hao tài sản cố định dùng trong sản xuất và thặng dư sản xuất. Giá trị tăng thêm được tính theo giá thực tế và giá so sánh.

Tổng sản phẩm trong nước là giá trị mới của hàng hóa và dịch vụ được tạo ra của toàn bộ nền kinh tế trong một khoảng thời gian nhất định. Tổng sản phẩm trong nước được tính theo giá thực tế và giá so sánh.

Tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế thường được dùng để nghiên cứu cơ cấu kinh tế, mối quan hệ tỷ lệ giữa các ngành trong sản xuất, mối quan hệ giữa kết quả sản xuất với phân huy động vào ngân sách.

Tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh đã loại trừ biến động của yếu tố giá cả qua các năm, dùng để tính tốc độ tăng trưởng của nền kinh tế, nghiên cứu sự thay đổi về khối lượng hàng hóa và dịch vụ sản xuất.

NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC

Thu ngân sách Nhà nước gồm toàn bộ các nguồn thu vào ngân sách Nhà nước từ các đơn vị sản xuất, kinh doanh, dịch vụ, từ dân cư trong nước và các nguồn thu từ ngoài nước, bao gồm các khoản: thu từ thuế, phí, lệ phí, thu từ hoạt động kinh tế của Nhà nước, các khoản đóng góp của các tổ chức và cá nhân; thu viện trợ của nước ngoài, các khoản thu khác.

Chi ngân sách Nhà nước gồm toàn bộ các khoản chi từ ngân sách Nhà nước cho các doanh nghiệp, cơ quan, đơn vị, tổ chức, dân cư trong nước và ngoài nước, bao gồm các khoản: chi đầu tư phát triển kinh tế - xã hội, bảo đảm quốc phòng, an ninh, bảo đảm hoạt động của bộ máy Nhà nước, chi trả nợ của Nhà nước, chi viện trợ nước ngoài, các khoản chi khác.

EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON NATIONAL ACCOUNTS AND STATE BUDGET

NATIONAL ACCOUNTS

Value added (VA) is an economic indicator reflecting the new value of goods and services added of economic industries in a certain period. VA, a component of gross output, is the difference between gross output and intermediate cost. VA comprises the value of remuneration, indirect taxes, fixed asset depreciation and operating surplus. Value added is measured at current price or constant price.

Gross domestic product (GDP) is a general indicator reflecting the final results of production and business activities of the whole economy in a given period. GDP is calculated at current and constant prices.

GDP by current prices is used to study the economic structure, the inter-industries relationship, relationship between the production results and state budget mobilization.

GDP by constant prices removing the factor of price changes is used to calculate the economic growth rate and to study the changes in goods and services quantities

STATE BUDGET

State budget revenue: refers to revenue of the government finance from domestic production, business and service establishments or citizens and other revenues from abroad. State budget revenue includes different items such as taxes, duties, fees collected from the state economic activities, contributions from organizations and individuals, foreign grants, and other revenues.

State budget expenditure: refers to all expenditure of the state budget for domestic and foreign enterprises, offices, organizations and individuals. State budget expenditure includes expenditures for investment in socio-economic development, national defence and security, state apparatus operation, state debts settlement and grants for foreign countries and other expenditures.

03.01

**Tổng sản phẩm trong nước trên địa bàn theo giá thực tế
phân theo khu vực kinh tế**
Gross domestic product at current prices by economic sector

	Tổng sản phẩm trong nước <i>Gross domestic product</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		
		Nông, lâm nghiệp và thủy sản <i>Agriculture, forestry and fishery</i>	Công nghiệp và xây dựng <i>Industry and construction</i>	Dịch vụ <i>Services</i>
Tỷ đồng - <i>Bill.dongs</i>				
2000	75.863	1.487	34.446	39.929
2001	84.852	1.595	39.190	44.067
2002	96.403	1.632	45.060	49.711
2003	113.326	1.821	55.668	55.837
2004	137.087	1.923	67.011	68.153
2005	165.297	2.121	79.538	83.638
2006	190.561	2.442	90.324	97.795
2007	229.197	3.174	106.661	119.362
2008	287.513	4.111	126.900	156.502
2009	337.040	4.358	150.020	182.662
2010	422.270	5.098	191.246	225.926
2011	512.721	6.308	228.332	278.080
Cơ cấu - <i>Structure (%)</i>				
2000	100,0	2,0	45,4	52,6
2005	100,0	1,3	48,1	50,6
2006	100,0	1,2	47,5	51,3
2007	100,0	1,4	46,5	52,1
2008	100,0	1,4	44,1	54,4
2009	100,0	1,3	44,5	54,2
2010	100,0	1,2	45,3	53,5
2011	100,0	1,2	44,5	54,3

03.02

Tổng sản phẩm trong nước trên địa bàn theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế và ngành kinh tế*Gross domestic product at current prices by type of ownership and kind of economic activity*

Tỷ đồng - Billion dong

	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số - Total	165.297	287.513	337.040	422.270	512.721
Phân theo thành phần kinh tế – By ownership					
Kinh tế Nhà nước - State	57.859	76.512	85.031	85.630	102.544
Kinh tế tập thể - Collective	1.151	2.660	3.013	3.356	3.589
Kinh tế tư nhân - Private	42.313	107.629	131.044	184.918	225.597
Kinh tế cá thể - Household	27.951	36.718	39.709	45.676	54.861
K.tế có vốn nước ngoài - Foreign investment sector	36.023	63.994	78.243	102.690	126.129
Phân theo ngành kinh tế – By economic activity					
– Nông nghiệp - Agriculture	1.539	3.353	3.583	4.163	5.242
– Lâm nghiệp - Forestry	70	49	52	81	83
– Thủy sản - Fishery	513	709	723	854	983
– Công nghiệp khai thác - Mining	106	129	115	407	496
– CN chế biến - Manufacturing	68.343	107.317	124.245	158.622	189.775
– CN SX phân phối điện, nước <i>Electricity, gas and water</i>	2.671	3.274	3.504	4.180	3.999
– Xây dựng - Construction	8.418	16.180	22.156	28.037	34.062
– Thương nghiệp, sửa chữa xe có động cơ, ... <i>Wholesale and retail trade; repair of moto vehicles, ...</i>	20.818	38.206	44.457	57.182	70.334
– Khách sạn và nhà hàng - Hotels and restaurants	8.301	11.930	13.676	16.584	20.771
– Vận tải kho bãi, thông tin liên lạc <i>Transport, storage and communications</i>	16.714	28.342	31.502	37.458	47.371
– Tài chính, tín dụng - Financial intermediation	8.672	31.828	40.144	53.772	66.654
– Hoạt động khoa học - công nghệ <i>Scientific activities and technology</i>	497	689	758	891	950
– Kinh doanh tài sản và tư vấn <i>Real estate, renting and business activities</i>	10.958	17.463	19.874	20.460	24.350

03.02

(Tiếp theo) **Tổng sản phẩm trong nước trên địa bàn theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế và ngành kinh tế**(Cont.) *Gross domestic product at current prices by type of ownership and kind of economic activity*

Tỷ đồng - Billion dong

	2005	2008	2009	2010	2011
- Quản lý Nhà nước, ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc, đảng, đoàn thể - <i>Public administration and defence compulsory social security</i>	2.045	4.138	5.292	5.572	6.788
- Giáo dục đào tạo - <i>Education and training</i>	5.126	6.655	7.393	9.157	11.154
- Y tế, cứu trợ xã hội - <i>Health and social work</i>	5.436	9.323	10.797	15.007	17.680
- Hoạt động văn hóa- thể thao <i>Recreational, cultural and sporting activities</i>	2.822	3.361	3.595	4.248	5.018
- Hoạt động hiệp hội <i>Activities of membership organisations</i>	242	325	366	414	466
- Hoạt động phục vụ cá nhân, cộng đồng <i>Community, social and personal service activities</i>	1.623	3.680	4.183	4.475	5.708
- Hoạt động làm thuê công việc gia đình <i>Private households with employed persons</i>	380	562	624	705	835

03.03

**Cơ cấu tổng sản phẩm trong nước trên địa bàn
phân theo thành phần kinh tế và ngành kinh tế**
*Structure of gross domestic product at current prices
by type of ownership and kind of economic activity*

	%				
	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số - Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo thành phần kinh tế - By ownership					
Kinh tế Nhà nước - State	35,0	26,6	25,2	20,3	20,0
Kinh tế tập thể - Collective	0,7	0,9	0,9	0,8	0,7
Kinh tế tư nhân - Private	25,6	37,4	38,9	43,8	44,0
Kinh tế cá thể - Household	16,9	12,8	11,8	10,8	10,7
K.tế có vốn nước ngoài - Foreign investment sector	21,8	22,3	23,2	24,3	24,6
Phân theo ngành kinh tế - By economic activity					
– Nông nghiệp -Agriculture	0,9	1,2	1,1	1,0	1,0
– Lâm nghiệp -Forestry	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
– Thủy sản -Fishery	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2
– Công nghiệp khai thác -Mining	0,1	0,0	0,0	0,1	0,1
– CN chế biến -Manufacturing	41,3	37,3	36,9	37,6	37,0
– CN SX phân phối điện, nước <i>Electricity, gas and water</i>	1,6	1,1	1,0	1,0	0,8
– Xây dựng -Construction	5,1	5,6	6,6	6,6	6,6
– Thương nghiệp, sửa chữa xe có động cơ, ... <i>Wholesale and retail trade; repair of moto vehicles, ...</i>	12,6	13,3	13,2	13,5	13,7
– Khách sạn và nhà hàng - Hotels and restaurants	5,0	4,1	4,1	3,9	4,1
– Vận tải kho bãi, thông tin liên lạc <i>Transport, storage and communications</i>	10,1	9,9	9,3	8,9	9,2
– Tài chính, tín dụng - Financial intermediation	5,2	11,1	11,9	12,7	13,0
– HĐ khoa học - công nghệ <i>Scientific activities and technology</i>	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2
– Kinh doanh tài sản và tư vấn <i>Real estate, renting and business activities</i>	6,6	6,1	5,9	4,8	4,7

03.03

(Tiếp theo) **Cơ cấu tổng sản phẩm trong nước trên địa bàn phân theo thành phần kinh tế và ngành kinh tế**(Cont.) *Structure of gross domestic product at current prices by type of ownership and kind of economic activity*

	%				
	2005	2008	2009	2010	2011
– Quản lý Nhà nước, ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc, đảng đoàn thể - <i>Public administration and defence compulsory social security</i>	1,2	1,4	1,6	1,3	1,3
– Giáo dục đào tạo - <i>Education and training</i>	3,1	2,3	2,2	2,2	2,2
– Y tế, cứu trợ xã hội - <i>Health and social work</i>	3,3	3,2	3,2	3,6	3,4
– Hoạt động văn hóa- thể thao <i>Recreational cultural and sporting activities</i>	1,7	1,2	1,1	1,0	1,0
– Hoạt động hiệp hội - <i>Activities of membership organisations</i>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
– Hoạt động phục vụ cá nhân, cộng đồng <i>Community, social and personal service activities</i>	1,0	1,3	1,2	1,1	1,1
– Hoạt động làm thuê công việc gia đình <i>Private households with employed persons</i>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

STATISTICS
THỐNG KÊ

03.04

**Tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá so sánh 1994
phân theo khu vực kinh tế**
Gross domestic product at constant 1994 prices by economic sector

	Tổng sản phẩm trong nước <i>Gross domestic product</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		
		Nông, lâm nghiệp và thủy sản <i>Agriculture, forestry and fishery</i>	Công nghiệp và xây dựng <i>Industry and construction</i>	Dịch vụ <i>Services</i>
Tỷ đồng - <i>Bill. Dongs</i>				
2000	52.754	1.154	23.313	28.287
2001	57.787	1.217	26.198	30.372
2002	63.670	1.266	29.212	33.192
2003	70.947	1.415	33.156	36.376
2004	79.237	1.448	37.348	40.441
2005	88.866	1.471	41.770	45.625
2006	99.672	1.627	46.177	51.868
2007	112.271	1.708	51.627	58.936
2008	124.303	1.737	56.557	66.009
2009	135.053	1.773	60.670	72.610
2010	150.928	1.865	68.936	80.126
2011	166.423	1.977	75.943	88.503
Tốc độ phát triển - <i>Index - %</i>				
<i>Bình quân năm - Annual average</i>				
2001 - 2005	111,0	105,0	112,4	110,0
2006 - 2010	111,2	104,8	110,1	112,3
<i>So với năm trước - Compared with previous year</i>				
2006	112,2	110,6	110,6	113,7
2007	112,6	105,0	111,8	113,6
2008	110,7	101,7	109,5	112,0
2009	108,6	102,1	107,3	110,0
2010	111,8	105,0	111,5	112,2
2011	110,3	106,0	110,2	110,5

03.05

Tổng sản phẩm trong nước trên địa bàn theo giá so sánh năm 1994 phân theo thành phần kinh tế và ngành kinh tế
GDP at constant 1994 prices by type of ownership and kind of economic activity

Tỷ đồng - Billion dong

	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số - Total	88.866	124.303	135.053	150.928	166.423
Phân theo thành phần kinh tế - By ownership					
Kinh tế Nhà nước - State	33.980	36.232	37.322	38.632	39.598
Kinh tế tập thể - Collective	904	1.194	1.212	1.274	1.325
Kinh tế tư nhân - Private	21.526	44.042	50.226	59.010	67.626
Kinh tế cá thể - Household	15.801	17.223	17.518	18.677	19.705
K.tế có vốn nước ngoài - Foreign investment sector	16.655	25.612	28.775	33.335	38.169
Phân theo ngành kinh tế - By economic activity					
– Nông nghiệp - Agriculture	1.017	1.269	1.320	1.367	1.435
– Lâm nghiệp - Forestry	33	20	20	23	24
– Thủy sản - Fishery	421	448	433	475	518
– Công nghiệp khai thác - Mining	51	70	64	155	111
– CN chế biến - Manufacturing	36.007	48.610	51.649	58.536	64.824
– CN SX phân phối điện, nước <i>Electricity, gas and water</i>	1.080	1.176	1.252	1.391	1.334
– Xây dựng - Construction	4.632	6.701	7.705	8.854	9.673
– Thương nghiệp, sửa chữa xe có động cơ <i>Wholesale and retail trade; repair of moto vehicles, ...</i>	10.939	15.224	16.822	19.276	21.170
– Khách sạn và nhà hàng - Hotels and restaurants	4.504	5.437	5.491	5.817	6.353
– Vận tải kho bãi, thông tin liên lạc <i>Transport, storage and communications</i>	9.042	14.416	15.568	17.172	19.250
– Tài chính, tín dụng - Financial intermediation	4.552	10.306	12.797	14.070	15.905
– Hoạt động khoa học - công nghệ <i>Scientific activities and technology</i>	285	297	304	327	303
– Kinh doanh tài sản và tư vấn <i>Real estate, renting and business activities</i>	6.192	6.999	7.172	7.322	7.761

03.05 (Tiếp theo) **Tổng sản phẩm trong nước trên địa bàn theo giá so sánh năm 1994 phân theo thành phần kinh tế và ngành kinh tế**
(Cont.) *GDP at constant 1994 prices by type of ownership and kind of economic activity*

Tỷ đồng - Billion dong

	2005	2008	2009	2010	2011
- Quản lý Nhà nước, ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc, đảng đoàn thể - <i>Public administration and defence compulsory social security</i>	1.124	1.730	1.886	2.088	2.175
- Giáo dục đào tạo - <i>Education and training</i>	3.028	3.881	4.252	5.002	5.684
- Y tế, cứu trợ xã hội - <i>Health and social work</i>	3.078	4.389	4.843	5.315	5.882
- Hoạt động văn hóa- thể thao <i>Recreational Cultural and sporting activities</i>	1.647	1.704	1.766	1.868	1.988
- Hoạt động hiệp hội <i>Activities of membership organisations</i>	134	125	128	139	136
- Hoạt động phục vụ cá nhân, cộng đồng <i>Community, social and personal service activities</i>	889	1.285	1.360	1.488	1.648
- Hoạt động làm thuê công việc gia đình <i>Private households with employed persons</i>	208	216	221	241	248

THỐNG KÊ

03.06 **Tốc độ phát triển tổng sản phẩm trong nước trên địa bàn theo giá so sánh năm 1994 phân theo thành phần kinh tế và ngành kinh tế**
Index of GDP at constant 1994 prices by type of ownership and kind of economic activity

	%				
	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số - Total	112,2	110,7	108,6	111,8	110,3
Phân theo thành phần kinh tế - By ownership					
Kinh tế Nhà nước - State	108,5	106,1	103,0	103,5	102,5
Kinh tế tập thể - Collective	90,0	102,8	101,5	105,1	104,0
Kinh tế tư nhân - Private	124,0	115,7	114,0	117,5	114,6
Kinh tế cá thể - Household	105,4	102,0	101,8	106,6	105,5
K.tế có vốn nước ngoài - Foreign investment sector	113,8	116,4	112,3	115,8	114,5
Phân theo ngành kinh tế - By economic activity					
– Nông nghiệp - Agriculture	99,8	107,1	104,0	103,6	105,0
– Lâm nghiệp - Forestry	119,7	95,0	102,5	111,0	103,7
– Thủy sản - Fishery	105,1	89,4	96,7	109,7	109,2
– Công nghiệp khai thác - Mining	145,9	109,4	91,4	242,7	71,6
– CN chế biến - Manufacturing	112,4	110,3	106,3	113,3	10,7
– CN SX phân phối điện, nước - Electricity, gas and water	119,6	100,9	106,5	111,1	95,9
– Xây dựng - Construction	105,8	105,8	115,0	114,9	109,3
– Thương nghiệp, sửa chữa xe có động cơ <i>Wholesale and retail trade; repair of moto vehicles, ...</i>	112,4	111,5	110,5	114,6	109,8
– Khách sạn và nhà hàng - Hotels and restaurants	112,3	101,8	101,0	105,9	109,2
– Vận tải kho bãi, thông tin liên lạc <i>Transport, storage and communications</i>	115,4	119,4	108,0	110,3	112,1
– Tài chính, tín dụng - Financial intermediation	117,9	114,7	124,2	109,9	113,0
– Hoạt động khoa học - công nghệ <i>Scientific activities and technology</i>	104,0	95,2	102,4	107,5	92,6
– Kinh doanh tài sản và tư vấn <i>Real estate, renting and business activities</i>	107,3	108,2	102,5	102,1	106,0
– Quản lý Nhà nước, ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc, đăng đoàn thể - Public administration and defence <i>compulsory social security</i>	149,1	120,0	109,0	110,7	104,2

03.06 (Tiếp theo)**Tốc độ phát triển tổng sản phẩm trong nước trên địa bàn theo giá so sánh năm 1994 phân theo thành phần kinh tế và ngành kinh tế**
 (Cont.) *Index of GDP at constant 1994 prices by type of ownership and kind of economic activity*

	%				
	2005	2008	2009	2010	2011
– Giáo dục đào tạo - <i>Education and training</i>	106,1	109,3	109,6	117,6	113,6
– Y tế, cứu trợ xã hội - <i>Health and social work</i>	119,4	110,1	110,3	109,7	110,7
– Hoạt động văn hóa - thể thao <i>Recreational cultural and sporting activities</i>	110,0	105,2	103,6	105,8	106,4
– Hoạt động hiệp hội <i>Activities of membership organisations</i>	101,0	89,9	102,4	109,0	97,8
– Hoạt động phục vụ cá nhân, cộng đồng <i>Community, social and personal service activities</i>	110,8	111,8	105,8	109,4	110,7
– Hoạt động làm thuê công việc gia đình <i>Private households with employed persons</i>	100,9	100,5	102,3	109,2	102,8

03.07 Thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn
Revenues of the state budget

Tỷ đồng - Billion dong

	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số (A+B+C+D) – Total	60.487,1	125.456,9	135.362,3	165.426,8	198.175,7
A. Thuế xuất nhập khẩu	21.810,9	47.113,6	53.022,3	60.476,2	68.010,5
<i>Export and import duties</i>					
B. Thu nội địa - Domestic revenues	32.333,4	68.449,6	68.912,4	87.446,4	102.580,6
1. Theo thành phần kinh tế - By ownership					
– Nhà nước trung ương - Central state	6.784,1	9.280,4	9.596,6	10.674,6	12.420,7
– Nhà nước địa phương - Local state	3.117,2	6.790,9	7.410,7	11.034,6	9.539,9
– Có vốn nước ngoài - Foreign investment	6.171,3	13.219,8	14.238,1	17.562,2	21.868,8
– Ngoài nhà nước - Non-state sector	5.638,8	15.055,9	15.705,2	22.353,0	24.755,5
– Các khoản thu khác - Other revenues	10.622,0	24.102,6	21.961,8	25.822,0	33.995,5
2. Theo loại thuế – By kind of tax					
– Thu sử dụng vốn - Revenue on capital use	36,8	0,7	0,5	29,5	0,7
– Thuế môn bài - Tax on licence	149,6	231,6	272,0	317,5	350,6
– Thuế tiêu thụ đặc biệt	5.753,1	8.156,3	9.953,5	10.774,5	11.487,8
<i>Special consumption tax</i>					
– Thuế giá trị gia tăng – VAT	8.230,2	15.655,4	20.209,5	24.431,7	27.466,4
– Thuế thu nhập DN - Tax on profit	7.399,3	19.759,4	15.429,1	24.700,2	27.641,2
– Thuế thu nhập cá nhân - Personal Income tax	1.871,2	5.690,8	5.435,3	10.215,1	14.657,1
– Thuế nông nghiệp - Tax on agriculture	1,9	0,5	1,9	1,0	1,5
– Thuế nhà đất - Tax on housing and land	81,3	111,4	121,1	132,1	157,2
– Phí và lệ phí giao thông	1.536,8	1.052,5	1.090,2	1.332,3	1.258,7
<i>Fee and fee on transportation</i>					
– Xổ số kiến thiết – Lottery	519,8	831,5	894,2	1.252,2	1.379,3
– Tiền sử dụng, thuê đất	2.390,3	7.221,5	4.547,8	6.280,2	9.268,8
<i>Revenue on land use, rent</i>					
– Thu tiền bán nhà - Revenue on house sale	240,9	273,0	78,9	103,2	182,6
– Lệ phí trước bạ - Fee on registry	808,3	2.108,5	2.442,0	2.913,0	3.191,7
– Các khoản thu khác - Other revenues	3.301,2	7.356,5	8.436,4	4.964,0	5.537,0
C. Thu từ dầu thô - Revenue on crude oil	6.285,8	9.748,0	13.427,6	17.316,8	27.350,6
D. Viện trợ không hoàn lại - Non-refundable	57,0	145,7	-	187,4	234,0
E. Vay – Loan	3.697,9	-	2.000,0	2.000,0	-

	%				
	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số – Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
A. Thuế xuất nhập khẩu	36,1	37,6	39,2	36,6	34,3
<i>Export and import duties</i>					
B. Thu nội địa - Domestic revenues	53,5	54,6	50,9	52,9	51,8
1. Theo thành phần kinh tế - By ownership					
– Nhà nước trung ương - Central state	11,2	7,4	7,1	6,5	6,3
– Nhà nước địa phương - Local state	5,2	5,4	5,5	6,7	4,8
– Có vốn nước ngoài - Foreign investment	10,2	10,5	10,5	10,6	11,0
– Ngoài nhà nước - Non-state sector	9,3	12,0	11,6	13,5	12,5
– Các khoản thu khác - Other revenues	17,6	19,2	16,2	15,6	17,2
2. Theo loại thuế – By kind of tax					
– Thu sử dụng vốn - Revenue on capital use	0,1	-	-	-	-
– Thuế môn bài - Tax on licence	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
– Thuế tiêu thụ đặc biệt	9,5	6,5	7,4	6,5	5,8
<i>Special consumption tax</i>					
– Thuế giá trị gia tăng – VAT	13,6	12,5	14,9	14,8	13,9
– Thuế thu nhập DN - Tax on profit	12,2	15,7	11,4	14,9	13,9
– Thuế thu nhập cá nhân - Personal Income tax	3,1	4,5	4,0	6,2	7,4
– Thuế nông nghiệp - Tax on agriculture	-	-	-	-	-
– Thuế nhà đất - Tax on housing and land	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
– Phí và lệ phí giao thông	2,5	0,8	0,8	0,8	0,6
<i>Fee and fee on transportation</i>					
– Xổ số kiến thiết – Lottery	0,9	0,7	0,7	0,8	0,7
– Tiền sử dụng, thuê đất	4,0	5,8	3,4	3,8	4,7
<i>Revenue on land use, rent</i>					
– Thu tiền bán nhà - Revenue on house sale	0,4	0,2	0,1	0,1	0,1
– Lệ phí trước bạ - Fee on registry	1,3	1,7	1,8	1,8	1,6
– Các khoản thu khác - Other revenues	5,5	5,9	6,2	3,0	2,8
C. Thu từ dầu thô - Revenue on crude oil	10,4	7,8	9,9	10,5	13,8
D. Viện trợ không hoàn lại - Non-refundable	0,1	0,1	-	0,1	0,1

03.09 Tốc độ phát triển thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn
(Năm trước = 100)
Index of state budget revenue (Previous year = 100)

	%				
	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số – Total	123,5	140,0	107,9	122,2	119,8
A. Thuế xuất nhập khẩu	114,1	129,9	112,5	114,1	112,5
<i>Export and import duties</i>					
B. Thu nội địa - Domestic revenues	113,7	145,9	100,7	126,9	117,3
1. Theo thành phần kinh tế - By ownership					
– Nhà nước trung ương - Central state	113,2	123,9	103,4	111,2	116,4
– Nhà nước địa phương - Local state	114,0	156,5	109,1	148,9	86,5
– Có vốn nước ngoài - Foreign investment	120,0	139,6	107,7	123,3	124,5
– Ngoài nhà nước - Non-state sector	123,1	146,2	104,3	142,3	110,7
– Các khoản thu khác - Other revenues	106,4	157,3	91,1	117,6	131,7
2. Theo loại thuế – By kind of tax					
– Thu sử dụng vốn - Revenue on capital use	54,5	1,2	71,4	-	2,4
– Thuế môn bài - Tax on licence	109,6	118,0	117,4	116,7	110,4
– Thuế tiêu thụ đặc biệt <i>Special consumption tax</i>	112,4	120,3	122,0	108,2	106,6
– Thuế giá trị gia tăng – VAT	126,9	126,3	129,1	120,9	112,4
– Thuế thu nhập DN - Tax on profit	115,0	167,1	78,1	160,1	111,9
– Thuế thu nhập cá nhân – Personal Income tax	118,3	172,7	95,5	187,9	143,5
– Thuế nông nghiệp - Tax on agriculture	100,2	35,7	380,0	53,9	149,4
– Thuế nhà đất - Tax on housing and land	100,5	111,8	108,7	109,5	119,0
– Phí và lệ phí giao thông <i>Fee and fee on transportation</i>	93,9	61,3	103,6	122,2	94,5
– Xổ số kiến thiết – Lottery	131,6	120,5	107,5	140,0	110,2
– Tiền sử dụng, thuê đất <i>Revenue on land use, rent</i>	90,6	132,4	63,0	138,1	147,6
– Thu tiền bán nhà - Revenue on house sale	65,7	25,5	28,9	130,8	176,9
– Lệ phí trước bạ - Fee on registry	106,8	126,8	115,8	119,3	109,6
– Các khoản thu khác - Other revenues	124,4	437,3	114,7	58,8	111,5
C. Thu từ dầu thô - Revenue on crude oil	473,9	154,9	137,7	129,0	157,9
D. Viện trợ không hoàn lại - Non-refundable	64,4	88,2	-	-	124,9
E. Vay – Loan	145,0	-	-	100,0	-

03.10

Thu chi ngân sách Nhà nước địa phương
Revenue and expenditure of local state budget

Tỷ đồng - Billion dong

	2005	2008	2009	2010	2011
A. Tổng thu - Total revenue	22.505,7	42.694,0	46.963,9	52.200,9	63.572,8
– Thu từ kinh tế Nhà nước <i>Revenue from state sector</i>	2.788,4	4.104,2	4.451,8	5.881,2	5.192,2
– Thu từ kinh tế cá thể, tập thể <i>Revenue from individual, collective sector</i>	1.773,9	4.172,5	4.463,1	6.326,2	6.407,5
– Thu từ KT có vốn đầu tư nước ngoài <i>Revenue from foreign investment sector</i>	1.785,6	3.254,3	3.595,6	4.259,8	4.865,1
– Thu kết dư năm trước <i>Revenue from excess of previous year</i>	2.187,3	7.470,4	8.494,3	6.871,3	8.773,5
– Trung ương trợ cấp <i>Subsidy central Government</i>	254,4	1.897,9	2.516,1	3.887,2	1.730,0
– Thu khác – <i>Others</i>	13.716,1	21.794,7	23.443,0	24.957,3	36.604,4
B. Tổng chi – Total expenditure	20.400,1	34.199,7	42.088,0	45.445,7	45.851,0
1. Chi cân đối trong ngân sách địa phương <i>Expenditure from local budget</i>	17.945,4	29.606,6	30.935,0	39.107,0	41.886,2
– Chi đầu tư phát triển <i>Development investment expenditure</i>	7.516,5	13.082,2	15.989,3	21.348,6	18.461,3
– Chi thường xuyên - <i>Frequent expenditure</i>	5.976,1	10.691,5	12.564,5	16.054,3	17.976,4
Trong đó: - <i>Of which</i>					
+ Chi sự nghiệp giáo dục <i>Education expenditure</i>	1.374,5	2.601,5	3.312,1	4.328,8	4.710,7
+ Chi sự nghiệp y tế - <i>Health expenditure</i>	692,2	1.376,0	1.612,5	2.067,6	2.186,7
+ Quản lý hành chính <i>Administrative expenditure</i>	888,5	1.593,2	1.806,0	2.484,8	2.589,7
– Chi trả vốn và lãi vay <i>Principal and interest payment</i>	1.608,1	3.675,3	2.316,2	1.639,0	5.383,5
– Chi khác còn lại – <i>Others</i>	2.844,6	2.157,6	65,0	65,0	65,0
2. Chi để lại cho đơn vị <i>Expenditure from establishment revenue</i>	2.454,7	4.110,1	4.170,4	5.025,4	3.964,8
3. Chi khác – <i>Others</i>	-	483,0	6.982,6	1.313,3	-

03.11

Thu ngân sách của các quận, huyện
Revenues of district budget

Triệu đồng - Million dong

	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số – Total	5.245.073	9.355.021	11.017.662	11.225.310	14.360.096
A- Các quận – Urban districts	4.177.298	7.686.135	9.048.231	8.633.469	11.076.385
Quận 1 - <i>Dist. 1</i>	341.393	754.252	722.924	776.860	827.769
Quận 2 - <i>Dist. 2</i>	153.555	271.861	310.634	361.387	387.410
Quận 3 - <i>Dist. 3</i>	253.227	494.893	500.640	298.503	565.613
Quận 4 - <i>Dist. 4</i>	156.592	254.059	285.655	227.264	369.801
Quận 5 - <i>Dist. 5</i>	230.520	347.086	376.772	330.200	558.499
Quận 6 - <i>Dist. 6</i>	178.366	283.151	338.303	303.022	521.119
Quận 7 - <i>Dist. 7</i>	207.398	400.918	584.970	415.506	745.409
Quận 8 - <i>Dist. 8</i>	234.514	302.639	442.593	458.624	607.863
Quận 9 - <i>Dist. 9</i>	196.346	341.366	349.678	529.517	481.232
Quận 10 - <i>Dist. 10</i>	185.618	638.565	426.423	322.567	493.542
Quận 11 - <i>Dist. 11</i>	178.857	278.768	339.134	363.510	434.728
Quận 12 - <i>Dist. 12</i>	209.765	395.217	473.793	432.698	552.227
Quận Gò Vấp – <i>Go Vap</i>	241.378	446.175	648.513	607.962	753.719
Quận Tân Bình – <i>Tan Binh</i>	320.362	523.930	615.573	660.911	772.753
Quận Tân Phú – <i>Tan Phu</i>	285.974	571.659	604.613	689.174	788.945
Quận Bình Thạnh – <i>Binh Thanh</i>	202.153	438.413	613.847	502.522	733.707
Quận Phú Nhuận – <i>Phu Nhuan</i>	169.380	283.075	290.975	259.557	366.162
Quận Thủ Đức – <i>Thu Duc</i>	188.799	336.499	643.482	447.688	501.133
Quận Bình Tân – <i>Binh Tan</i>	243.101	323.609	479.709	645.997	614.754
B- Các huyện - Rural districts	1.067.775	1.668.886	1.969.431	2.591.841	3.283.711
Huyện Củ Chi – <i>Cu Chi</i>	285.910	367.738	482.027	671.133	812.387
Huyện Hóc Môn – <i>Hoc Mon</i>	207.410	369.266	446.674	525.949	832.258
Huyện Bình Chánh – <i>Binh Chanh</i>	242.732	329.805	356.300	613.041	737.431
Huyện Nhà Bè – <i>Nha Be</i>	131.073	233.377	264.555	348.051	374.976
Huyện Cần Giờ – <i>Can Gio</i>	200.650	368.700	419.875	433.667	526.659

	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số – Total	4.657.283	6.438.358	8.315.936	9.768.435	10.662.719
A- Các quận – Urban districts	3.574.015	5.112.764	6.629.814	7.348.130	8.005.364
Quận 1 - Dist. 1	198.800	362.541	447.978	484.591	498.103
Quận 2 - Dist. 2	139.150	191.276	210.843	300.055	284.005
Quận 3 - Dist. 3	180.559	191.174	254.127	370.319	391.707
Quận 4 - Dist. 4	134.115	181.314	227.069	229.475	278.974
Quận 5 - Dist. 5	215.028	232.233	283.387	342.022	383.346
Quận 6 - Dist. 6	183.563	247.391	253.256	318.635	371.320
Quận 7 - Dist. 7	132.865	169.411	209.766	215.198	349.236
Quận 8 - Dist. 8	205.936	245.723	372.629	391.673	455.214
Quận 9 - Dist. 9	185.994	224.330	304.325	380.857	364.949
Quận 10 - Dist. 10	190.991	481.671	313.803	355.859	311.087
Quận 11 - Dist. 11	159.368	231.177	298.115	315.294	379.621
Quận 12 - Dist. 12	150.916	233.992	375.465	410.577	425.133
Quận Gò Vấp – Go Vap	241.185	313.203	504.282	565.894	753.052
Quận Tân Bình – Tan Binh	255.103	343.567	414.276	535.570	550.649
Quận Tân Phú – Tan Phu	191.165	344.137	336.755	450.788	443.083
Quận Bình Thạnh – Binh Thanh	215.122	338.909	540.113	421.242	661.392
Quận Phú Nhuận – Phu Nhuan	161.953	202.527	229.909	246.844	282.815
Quận Thủ Đức – Thu Duc	225.633	287.085	591.823	391.335	397.714
Quận Bình Tân – Binh Tan	206.569	291.103	461.893	621.902	423.964
B- Các huyện - Rural districts	1.083.268	1.325.594	1.686.122	2.420.305	2.657.355
Huyện Củ Chi – Cu Chi	324.612	351.142	467.209	787.933	693.408
Huyện Hóc Môn – Hoc Mon	194.076	270.341	334.250	556.052	525.472
Huyện Bình Chánh – Binh Chanh	229.943	275.264	321.500	505.199	576.752
Huyện Nhà Bè – Nha Be	127.731	168.581	225.583	253.774	464.172
Huyện Cần Giờ – Can Gio	206.906	260.266	337.580	317.347	397.551

03.13

Vốn huy động của các ngân hàng có đến 31/12
Mobilized capital until 31 Dec.

Tỷ đồng - Billion dong

	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số – Total	188.876	585.339	786.892	1.014.900	893.490
* Chia theo loại ngân hàng <i>By kind of bank</i>					
- Ngân hàng thương mại quốc doanh <i>State commercial bank</i>	87.362	179.995	204.839	226.030	263.701
- Ngân hàng thương mại cổ phần <i>Stock commercial bank</i>	67.157	305.873	468.604	655.500	512.952
- Ngân hàng có vốn đầu tư nước ngoài <i>Bank having foreign investment</i>	34.357	99.471	113.539	133.370	116.837
* Chia theo đối tượng gửi - By sources					
- Tiền gửi dân cư - <i>Savings deposits</i>	87.065	294.166	407.465	567.260	375.332
- Tiền gửi tổ chức kinh tế <i>Deposits of enterprises</i>	99.445	278.416	365.266	431.540	501.245
- Tiền gửi của khách hàng nước ngoài <i>Deposits of foreigners</i>	2.366	12.757	14.251	16.100	16.913
* Chia theo loại tiền gửi <i>By kind of deposits</i>					
Bằng đồng Việt Nam - By VN dong	128.961	426.534	554.276	734.160	684.383
Trong đó: - <i>Of which:</i>					
Tiết kiệm – <i>Savings</i>	58.442	198.157	259.881	354.320	317.596
Giấy tờ có giá – <i>Bonds</i>	3.522	18.513	18.688	35.390	65.576
Bằng ngoại tệ - By foreign currency	59.915	158.805	232.706	280.740	209.107
Trong đó: - <i>Of which:</i>					
Tiết kiệm – <i>Savings</i>	25.102	51.488	66.340	89.630	57.736
Tiền gửi của khách hàng nước ngoài <i>Deposits of foreigners</i>	2.366	7.001	8.059	9.600	9.497

03.14 Doanh số cho vay của các ngân hàng
Volume of loans

Tỷ đồng – Billion đồngs

	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số – Total	506.711	2.450.724	2.679.416	2.800.000	2.907.104
* Chia theo loại tín dụng By kind of credit					
- Ngắn hạn - <i>Shor-term</i>	404.021	1.915.088	2.216.829	1.800.000	2.198.760
- Trung, dài hạn - <i>Medium, long-term</i>	102.690	535.636	462.587	1.000.000	708.344
* Chia theo loại tiền By kind of currency					
- Bằng tiền đồng VN- <i>By VND</i>	258.860	1.860.113	2.088.933	1.798.240	2.035.430
- Bằng ngoại tệ (quy ra đồng VN) <i>By foreign of currency (converted into VND)</i>	247.851	590.611	590.483	1.001.760	871.674
* Chia theo loại ngân hàng By kind of bank					
- Ngân hàng thương mại quốc doanh <i>State commercial bank</i>	165.057	495.149	296.113	309.500	444.943
- Ngân hàng thương mại cổ phần <i>Stock commercial bank</i>	151,316	1.449.534	1.991.819	2.000.000	1.797.127
- Ngân hàng có vốn đầu tư nước ngoài <i>Bank having foreign investment</i>	190.339	506.021	391.484	490.500	588.607

03.15

Dư nợ tín dụng của các ngân hàng có đến 31/12
Outstanding loan until 31 Dec.

Tỷ đồng - Billion dong

	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số – Total	175.759,5	502.686,8	700.006,8	889.000	764.003
* Chia theo loại tín dụng - By kind of credit					
- Dư nợ ngắn hạn – <i>Shortterm</i>	102.533,4	280.962,2	405.797,2	508.500	431.549
- Dư nợ trung, dài hạn – <i>Medium, long term</i>	73.206,1	221.724,6	294.209,6	380.500	332.454
* Chia theo loại tiền^(*)					
By kind of currency					
- Dư nợ bằng tiền đồng VN – <i>By VND</i>	112.856,6	360.407,9	536.910,4	640.080	557.087
- Dư nợ bằng ngoại tệ (quy ra đồng VN) <i>By foreign of currency (converted into VND)</i>	62.387,9	141.964,1	162.811,9	247.142	206.916
* Chia theo loại ngân hàng					
By form of bank					
- Ngân hàng thương mại quốc doanh <i>State commercial bank</i>	73.731,3	144.588,6	177.036,3	204.470	224.193
- Ngân hàng thương mại cổ phần <i>Stock commercial bank</i>	58.578,1	236.028,5	385.045,8	506.730	388.527
- Ngân hàng có vốn đầu tư nước ngoài <i>Bank having foreign investment</i>	43.450,1	122.069,7	137.924,7	177.800	115.195

^(*) Chưa kể các khoản nợ chờ xử lý và nợ được khoan
Excluding unsettled debts